



# AHETZEKO BERRIAK

Bulletin municipal d'information

NOVEMBRE 2021 N° 47

## Édito



### À Ahetze, fin d'année rime avec festivités !

La première quinzaine de novembre fut l'occasion de nous retrouver pour célébrer ensemble les fêtes de notre village !

Un magnifique programme, concocté et organisé par un jeune comité enthousiaste qui fêtait pourtant ses 50 ans pour l'occasion !

Un grand merci à eux et à tous ceux qui se sont joints dans cette célébration... venus de tout le Pays Basque le samedi soir !

Quelques petits jours de récupérations indispensables et nous participerons à différents temps de solidarité pour que chacun puisse en actions, participations et chaleur humaine... faire vivre « la magie de Noël » (collecte alimentaire du 26 au 28 novembre, opération *téléthon* le 3 décembre, sans oublier la collecte de jouets le 10 et 11 décembre).

Nous nous réchaufferons tous ensemble le 5 décembre à l'occasion du marché de Noël, mais encore plus le 17 décembre lors de la traditionnelle veillée où nous vous attendons nombreux... *Olentzero* et le *Père Noël* nous ont d'ores et déjà promis leurs présences avant les grands travaux... 2022 est annoncé !!! Les vœux de la municipalité aux *Ahetzar* auront lieu le 14 janvier !

### Ahetzen, urte hondarrak errimatzen du ospakizunekin !

Azaroaren lehen hamabostaldia, gure herriko bestak elkarrekin ospatzeko aukera izan zen ! Egitarau bikaina, besta komite gazte eta kartsuak antolatua, alta karia horretara bere 50. urtebetzea ospatzen zuena !

Milesker handi bat hauei eta ospakizun horretara bildu diren guzietan... larunbat arratsean Euskal Herri osotik etorririk !

Zenbait pausaldi-egun beharrezkoen ondotik, elkartasunezko denboraldi batzutan parte hartuko dugu, bakoitzak ekintzez, parte hartzez eta giza-berotasunez... "Eguberriko magia" biziak dezan (elikadura bilketa azaroaren 26tik 28ra, *Téléthon* operazioa abenduaren 3an, jostailuen bilketa ahantzi gabe abenduaren 10 eta 11an).

Denak elkarrekin berotuko gira abenduaren 5eko Eguberriko merkatuaren kariatara, eta oraino gehiago abenduaren 17an, agian saldo handian etorriko zareten ohiko beilaren kariatara... *Olentzerok* eta *Papa-Noëlek* jadanik hitzeman digute hor izanen zirela, obra handiak hasi aitzin... 2022 urtea agerian dugu !!! Herriko Etxeko agiantzak ahetzarrei urtarilaren 14an iraganen dira !

Philippe Elissalde, Maire d'Ahetze

- **Mairie**  
Lundi, mercredi, jeudi : De 9h à 12h et de 13h30 à 18h  
Mardi et vendredi : De 13h30 à 18h  
0559419520
- **Urbanisme**  
Mardi : De 14h à 17h30 sur RDV  
Jeudi : De 9h à 12h30 sur RDV
- **ALSH**  
Les mercredis de 7h30 à 18h30  
0559419747
- **École**  
Lundi, mardi, jeudi, vendredi de 8h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30  
0559413849  
www.ecole.ass-ahetze.com
- **Crèche**  
Du lundi au vendredi de 7h30 à 18h30  
0559220802
- **Garderie périscolaire**  
Lundi, mardi, jeudi, vendredi de 7h30 à 8h30 et le soir jusqu'à 18h30
- **RDV assistante sociale**  
Lundi, mardi, jeudi, vendredi de 7h30 à 8h30 et le soir jusqu'à 18h30

Plus d'informations sur :

[www.ahetze.fr](http://www.ahetze.fr)

Facebook :

Ahetze informations municipales

### Transports en commun

Ligne 51

St Jean de Luz ↔ Ahetze ↔ Biarritz gare

Renseignements : [www.txiktxak.fr](http://www.txiktxak.fr)



AHETZEKO BERRIAK  
Bulletin municipal d'information  
Novembre 2021 - N° 47

Directeur de la publication :  
Philippe ELISSALDE - Maire d'Ahetze  
Service Communication :  
1 place Mattin Trecu - 64210 Ahetze  
Tél. : 05 59 41 95 20 - Fax : 05 59 41 85 25  
Mail : [mairie@ahetze.fr](mailto:mairie@ahetze.fr) - Site : [www.ahetze.fr](http://www.ahetze.fr)

Impression : GROUPE LE NOUVELR "Pays Basque" (2021003162 EF)  
Tirage : 1100 ex - Dépôt légal à parution

Ce bulletin est imprimé sur du papier PEFC™, label respectant les normes de gestion durable des ressources forestières. L'imprimerie avec laquelle nous travaillons est labellisée Imprim'Vert. Après l'avoir lu, si vous ne souhaitez pas le conserver merci de le déposer dans un conteneur à papiers.



## Collecte pour la BANQUE ALIMENTAIRE

La collecte pour la Banque Alimentaire est organisée par notre CCAS et aura lieu du **26 au 28 novembre** en face du Vival. L'année dernière vos dons ont permis d'offrir l'équivalent de 1300 repas aux plus démunis du Pays Basque.

Rendez-vous le VENDREDI 26 : 16 H à 19H30  
SAMEDI 27 : 9H à 12H30 et 16H00 à 19H30  
et DIMANCHE 28 : 9H à 12H30

## GRANDE SOIRÉE LOTO au profit du TÉLÉTHON le 3 décembre

# Téléthon

TRINQUET PANTXOA SEIN / ESPLANADE DU TRINQUET

Ouverture des portes à 19H, début des jeux à 20H  
(Pas de réservation possible)

### NOMBREUX LOTS À GAGNER

Buvette et restauration sur place

3 € le carton, 8 € les 3 et 15 € les 6



En plus de cette soirée, un appel à dons au profit du téléthon avec dépôt de chèques dans une urne dédiée à la Mairie jusqu'au 31 décembre et une collecte de piles usagées au Vival jusqu'au 7 janvier sont en cours.



**1 = 1**  
de l'énergie pour le Téléthon !

## MARCHÉ DE NOËL dimanche 5 déc. 10h-13h

Sous le préau associatif et le chapiteau, les associations et les artistes pourront présenter leur production de l'année pour les proposer à la vente pour aider le Père Noël à remplir sa hotte.



## COLLECTE DE JOUETS les 10 et 11 décembre au profit des Restos du Cœur



La collecte de jouets de l'année dernière avait été un franc succès et avait permis aux 200 enfants suivis par les restos du cœur d'avoir un cadeau au pied du sapin de Noël. Cette collecte aura donc lieu le vendredi 10 de 16H à 18H30 et le samedi 11 de 10H à 12H sous le préau associatif.

## VEILLÉE DE NOËL vendredi 17 déc. à 18h30

Monsieur le maire et les conseillers municipaux vous proposent de se retrouver autour d'un vin chaud tout en appréciant, pour le bonheur des petits et des grands, le défilé du char, Olentzero et Bizar Xuri (Père Noël). Les associations du village proposeront également de se restaurer sur place et prépareront des animations pour les enfants.

## Les fêtes d'Ahetze se sont très bien déroulées

Cette année le comité des fêtes Ahetzeko Mozkor Banda fêtait ses 50 ans !

Après 2 ans sans les fêtes du village, les Ahetzar étaient heureux et nombreux à se retrouver durant 6 jours.

Le mus organisé le dimanche 7 a été remporté par Diego LOUVIOT et Peio LARRAMENDY qui jouaient en finale contre Madeleine et Annie ROSSE.

Plus de 400 personnes se sont retrouvées chez Hiriartia le mercredi soir autour des

pintxo pote. Nombreux étaient les enfants dans les manèges et structures gonflables. 530 personnes ont pu se régaler autour du méchoui. Nos yeux ont été éblouis par les paillettes du cabaret du jeudi soir et les danses du dimanche. Plus de 1700 paires d'oreilles ont écouté la programmation du samedi soir. Pour les plus sportifs, il y avait la pelote avec 9 finales pour toutes les catégories. Toujours sous le signe de la bonne humeur, les Ahetzar ont été accueillis

par le maire et élus dimanche midi autour de quelques verres.

Le succès de cette fête réussie est dû à la très bonne organisation du comité des fêtes, à leur savoir-faire et leur disponibilité mais également à toutes les associations du village qui y ont participé, les équipes techniques pour mettre à disposition le matériel...



## CONCOURS de décorations de fin d'année et d'Olentzero

Pour la seconde fois, nous organisons le concours de décorations de fin d'année. Un jury sélectionnera les 10 meilleures décorations. Tout le monde a sa chance, car nous organisons un tirage au sort de 2 vainqueurs sur les 6 retenus dans la catégorie Maisons et jardins et 1 vainqueur sur 4 retenus dans la catégorie Balcons / Fenêtres (appartements). Les conditions de participations sont :

1. Mettre en place dans son jardin, fenêtres, balcon ou vitrine, des décorations bien visibles de la rue et contribuant aux efforts de décorations dites « vertes » sur le thème de Noël et l'Olentzero. Attention, le jury prendra en compte : l'originalité, l'intégration de manière harmonieuse à la façade et

à son environnement, décoration la plus écologique (objets de décoration fait main, des arbres de Noël en bois flotté, décorations à énergie solaire...) tout en préservant la magie des fêtes de fin d'années.  
2. S'inscrire en joignant une photo de sa décoration et en retournant le bon d'inscription disponible sur le site de la mairie, facebook et à la mairie. Retourner le dossier à la Mairie d'Ahetze ou par mail à l'adresse [mairie@ahetze.fr](mailto:mairie@ahetze.fr) pour le 24 décembre 2020 au plus tard.  
3. Sélection des meilleures réalisations et tirage au sort des 3 vainqueurs  
4. Attribution des prix le vendredi 7 janvier aux trois gagnants.

Le centre de vaccination réouvre sur Ahetze salle Kultur Xokoa

Il est possible de se faire vacciner les samedis 27 novembre, 4, 11 et 18 décembre de 9h30 à 12h30. Enregistrement obligatoire pour réserver sa dose sur le site [www.doctolib.fr](http://www.doctolib.fr). La mairie reste à votre disposition, si vous n'avez pas de connexion internet.